



LAVAL, DE PLUS EN PLUS VERT!

Page 13

VIVRE PRINTEMPS 2014 **à Laval**

Bulletin d'information de la Ville de Laval

PLANIFIER, CRÉER, ÉVOLUER

Des investissements pour vous !

L'année 2014 s'annonce fertile en projets. Voici les principaux investissements qui seront réalisés cette année :

- Plus de 62 millions de dollars pour la mise en place d'infrastructures qui contribueront au développement des secteurs résidentiel, commercial et industriel ;
- Plus de 15 millions de dollars pour l'amélioration du réseau routier :
 - réhabilitation des réseaux d'égout et d'aqueduc (notamment sur le boulevard Lévesque, entre les rues Viviane et Lahaise, et sur le boulevard Daniel-Johnson, entre le boulevard Saint-Martin et l'avenue Jean-Béraud) pour maintenir le bon état de nos réseaux ;
 - nouveau pavage de la chaussée notamment sur le boulevard Curé-Labelle, entre le boulevard Saint-Martin et l'autoroute 440 ; sur le boulevard Saint-Elzéar, entre le boulevard Chomedey et l'autoroute 15 ; sur le boulevard de la Concorde près du Centre de la nature ; sur le chemin de l'Équerre ;
- 6,5 millions de dollars pour l'aménagement de parcs et d'espaces communautaires :
 - mise en place d'un nouveau terrain de soccer au parc Stéphanie ;
 - aménagement d'un circuit de conditionnement physique au Centre de la nature et au parc Ringuet ;
 - réaménagement et mise aux normes des modules de jeu aux parcs Hébert, Wilfrid-Pelletier, Fleur-de-vie, Raymond et des Cèdres ;
 - aménagement d'un terrain de tennis et d'une patinoire extérieure permanente au parc Bouthillier ;
 - aménagement de trois parcs canins, aux parcs Horizon-Jeunesse et Berthiaume-Du Tremblay, et sur la rue Lisane.
- 600 000 dollars pour la restauration et la rénovation de bâtiments, et pour la réalisation d'études supplémentaires sur le patrimoine bâti de la ville de Laval ;
- C'est également cette année que sera mise en branle la construction des casernes de pompiers 2 (Chomedey) et 10 (Saint-François).



Photo: Vincent Girard

HORIZON 65+

VOYAGEZ À LAVAL GRATUITEMENT

DÈS LE 1^{ER} MAI, LES LAVALLOIS ÂGÉS DE 65 ANS ET PLUS POURRONT SE DÉPLACER **GRATUITEMENT** SUR LE RÉSEAU DE LA STL EN SE PROCURANT LE TITRE HORIZON 65+ SUR LEUR CARTE OPUS

Pour savoir où et quand vous procurer ce titre
stl.laval.qc.ca (zone aînés)  

Centre contact clients
450 688-6520





Mot du maire

Chères concitoyennes, chers concitoyens,

En décembre dernier, mon équipe et moi avons adopté le budget de la Ville de Laval pour l'année en cours. Animés par la volonté de concrétiser la vision que nous avons défendue au cours des derniers mois, nous avons préparé pour les Lavallois un budget rigoureux et équilibré de 759 millions de dollars, ce qui représente une augmentation minime de 0,5 % par rapport à 2013. Parmi les engagements que nous avons respectés : le gel du compte de taxes foncières moyen des propriétaires résidentiels en 2014, l'adoption d'un nouveau code d'éthique pour les élus — effectif depuis février dernier —, et la gratuité du transport en commun pour les aînés.

Ainsi, je suis heureux d'annoncer que les personnes de 65 ans et plus profiteront de la gratuité complète des services de la STL dès le 1^{er} mai 2014 : une grande nouvelle visant à promouvoir la mobilité active ! En feuilletant cette édition du *Vivre à Laval*, vous constaterez par ailleurs que notre ville a obtenu la reconnaissance du programme Municipalité amie des aînés. Nous avons donc adopté un plan d'action pour favoriser l'intégration des aînés à la communauté.

Je vous invite à découvrir dans les prochaines pages les grandes lignes des investissements prévus en 2014. La section Culture et loisirs présente en outre de nombreuses informations sur les activités mises sur pied pour vous à la Maison des arts, dans les bibliothèques, les parcs et les espaces plein air de Laval.

C'est le début d'une ère nouvelle à Laval. Je vous invite chaleureusement à y prendre part.

Marc Demers
Maire

SOMMAIRE

Section Informations municipales	3
Développement économique	4
Laval en action	6
Vie de famille	8
Un milieu sécuritaire	9
Laval en vert	12
Guichet municipal	14
Gens de cœur	16
Point de mire	17
Section Culture et loisirs	19
Votre conseil municipal	34
Numéros utiles	35
Trois façons de joindre MA Ville	36



VENEZ FÊTER
30-31 MAI ET 1^{ER} JUIN 2014

FETEDESPOMPIERS.COM

PAGE 27



Caroline Thibault, présidente régionale du Réseau des femmes d'affaires du Québec pour les Laurentides, et Ruth Vachon, présidente du Réseau des femmes d'affaires du Québec.

LAVAL, LA RÉGION LA PLUS ACTIVE AU QUÉBEC

Entrepreneuriat féminin

Elles sont 6 475 et n'ont pas froid aux yeux. À elles seules, elles dirigent 30 % des entreprises du territoire de l'île Jésus¹. Le dernier portrait global de l'entrepreneuriat pour la région de Laval est sans équivoque : « La vigueur de l'entrepreneuriat féminin à Laval ne trouve d'équivalent nulle part ailleurs (...); le ratio de succès de l'entrepreneuriat féminin atteint 70,5 en comparaison à 10,2 dans l'ensemble du Québec. Ce taux révèle qu'à Laval, plus de femmes ont l'intention d'entreprendre, qu'elles sont plus nombreuses que la moyenne à être en processus de prédémarrage et que pour les entreprises qu'elles dirigent, elles obtiennent un taux de survie plus grand que dans les autres régions². »

Ruth Vachon, présidente du Réseau des femmes d'affaires du Québec, souligne que c'est dans la région lavalloise que le Réseau a réalisé le plus de présentations – trois fois plus qu'ailleurs – pour son projet de Développement économique féminin. « Je n'ai pas peur de le dire : dans le cadre de ce projet, Laval est, de loin, la région la plus active au Québec. »

Le Réseau des femmes d'affaires du Québec a démarré le projet de Développement économique féminin il y a plus d'un an. Cette initiative audacieuse, réalisée en collaboration avec le ministère du Travail et le ministère de la Condition féminine du Canada, permet d'identifier les entreprises qui sont dirigées par des femmes et qui présentent un potentiel de croissance. À Laval, l'identification de ces entreprises se fait par le Centre local de développement de Laval (CLD), Laval Technopole et le milieu des affaires.

Plus de la moitié des PME au Canada appartiennent à des femmes.

Caroline Thibault, présidente régionale du Réseau des femmes d'affaires du Québec pour Laval et les Laurentides, est tout aussi optimiste : « On constate non seulement un engouement pour l'entrepreneuriat féminin, mais aussi une augmentation de la diversité des entreprises créées par des femmes. »

En 2013, sur la trentaine d'entreprises québécoises certifiées dans le cadre du projet (dont le chiffre d'affaires totalise 158 millions de dollars), 16 % provenaient de Laval. Caroline Thibault note que Joanel, une entreprise lavalloise chef de file dans l'industrie du sac à main, a été la première entreprise québécoise à obtenir l'homologation.

1. Monique K. De Sève, Ph. D., et Nathalie Plante. *Rapport synthèse : l'entrepreneuriat féminin à Laval*, Centre local de développement de Laval en collaboration avec la Conférence régionale des élus de Laval.

2. Nathaly Riverin, Marie-Eve Proulx et Katia Renaud. *Rapport final juin 2010*, Fondation de l'entrepreneurship.

La croissance extraordinaire de l'entrepreneuriat féminin

Selon la Fondation de l'entrepreneurship, 9,4 % des Québécoises dirigent une entreprise, comparativement à 5,5 % en 2009. Dans le reste du Canada, les entreprises dirigées par des femmes gagnent du terrain : « Le nombre de ces entreprises est passé de 13,7 % en 2004 à environ 14,9 % en 2007, puis à 15,6 % en 2011. Plus de la moitié des PME au Canada appartiennent à des femmes (...). L'augmentation de la participation des femmes à l'activité économique a généré 130 milliards de dollars en 2012, ce qui représente environ 7 % du PIB³. »

L'importance du réseautage

« Je crois qu'il y a une grande solidarité entre femmes entrepreneures, et la majorité des femmes qui se lancent en affaires n'ont pas comme but premier de transformer leur entreprise en multinationale. Une grande majorité des femmes sont d'ailleurs des travailleuses autonomes qui veulent concilier travail et vie de famille », explique Ruth Vachon.



Photo : Thinkstock

En effet, dans le dernier *Portrait statistique des femmes entrepreneures*⁴, on indique que les principales motivations d'une femme pour se lancer en affaires sont notamment : être sa propre patronne, relever des défis et avoir un sentiment d'accomplissement.

Ruth Vachon insiste par ailleurs sur l'importance du réseautage chez les entrepreneures. « Il est prouvé que 66 % du travail sous-contracté se fait entre femmes entrepreneures, pour les femmes entrepreneures ; il est important d'établir des contacts solides et crédibles, et de minimiser l'embauche de personnel », conseille-t-elle.

« Pour les femmes entrepreneures, il est important d'établir des contacts solides et crédibles et de minimiser l'embauche de personnel. »

— Ruth Vachon, présidente du Réseau des femmes d'affaires du Québec

L'accès au financement

L'accès au financement pour le démarrage ou le développement des entreprises dirigées par des femmes constitue sans nul doute un des plus grands défis. « Les femmes entrepreneures vont commencer par emprunter auprès des membres de leur famille. C'est ce que l'on appelle du *love money* ». Ruth Vachon a souvent entendu des entrepreneures dire qu'elles craignaient de s'adresser aux institutions financières ; elle a donc tenté une expérience, qui s'est avérée concluante. Le Réseau des femmes d'affaires a développé un contact avec la Banque de développement du Canada (BDC), lequel a grandement facilité le processus. « Vous ne pouvez vous imaginer le nombre d'entrepreneures qui sont venues me dire qu'on venait de leur enlever une épine du pied », dit-elle.

Caroline Thibault mentionne pour que le Réseau Femmessor, qui vise à soutenir l'entrepreneuriat, a mis sur pied l'an dernier la branche lavalloise de l'organisation, dans laquelle s'est engagé à pieds joints le Centre local de développement de Laval. En 2012, le taux d'entreprises démarrées par des femmes et accompagnées par le CLD a été de 44 %.

QUELQUES RESSOURCES

Chambre de commerce et d'industrie de Laval :
www.ccilaval.qc.ca

Réseau des femmes d'affaires du Québec :
www.rfaq.ca

Laval Technopole :
www.lavaltechnopole.com

Centre local de développement de Laval :
www.cldlaval.com

Femmessor Laval :
www.femmessorlaval.com

3. Laura Cooper, économiste, RBC Economics Research.

4. Marie-Hélène Gagné et Louise Cyr, *Portrait statistique des femmes entrepreneures*, École des Hautes Études commerciales.



Photo : Thinkstock

Immigration : entente spécifique

Une entente spécifique en matière d'immigration a été dévoilée en décembre dernier pour la région de Laval. L'entente 2013-2018, accompagnée d'un investissement de 3,1 millions de dollars (dont 725 000 proviennent de la Conférence régionale des élus de Laval et du Forum Jeunesse Laval), vise à faciliter l'intégration des immigrants, qui représentent maintenant près de 25 % de la population lavalloise. La Ville de Laval, quant à elle, fournira un montant de 375 000 dollars.

L'entente a pour but d'élaborer et de mettre en œuvre des stratégies et des projets novateurs visant à aider les immigrants à intégrer la communauté lavalloise. Les partenaires souhaitent plus particulièrement améliorer le développement de relations interculturelles harmonieuses, promouvoir le potentiel de la main-d'œuvre immigrante et susciter l'avancement des connaissances sur la réalité des personnes issues de l'immigration.

Feu vert pour la régénération des Immeubles Val-Martin

Le gouvernement du Québec a dévoilé en décembre dernier un projet majeur de régénération de 208 logements de la première phase des Immeubles Val-Martin. Le maire Demers a également annoncé la construction d'un centre communautaire au cœur du secteur Val-Martin. Deux excellentes nouvelles pour la revitalisation du quartier! Le complexe de 534 logements à vocation sociale sera dorénavant géré par l'Office municipal d'habitation de Laval. Construit en 1954, l'ensemble résidentiel connaît des problèmes de moisissures.

L'OMH de Laval a 35 ans

L'Office municipal d'habitation de Laval célèbre cette année son 35^e anniversaire. En plus d'administrer 1 696 logements, dont 1 120 habitations à loyer modique (HLM), l'organisme gère 111 habitations dans le cadre du programme Logement abordable Québec et six logements pour le Programme de rabattement d'intérêt. Depuis le 1^{er} janvier, 610 logements se sont ajoutés à la charge de l'OMH (534 au sein du projet Val-Martin et 76 dans le cadre du programme AccèsLogis).

La Ville appuie le BioCentre Armand-Frappier



Photo : Musée Armand-Frappier

Pour soutenir le projet de relocalisation et de développement du Musée Armand-Frappier, la Ville de Laval s'est engagée à y contribuer à hauteur de 1 million de dollars. Le futur BioCentre Armand-Frappier occupera un nouveau bâtiment contigu au Cosmodôme de Laval. Ayant pour mandat de favoriser la compréhension d'enjeux scientifiques reliés à la santé humaine, le Musée jouit d'une grande notoriété dans le milieu scolaire. De 2007 à 2012, il a vu le nombre de ses usagers croître considérablement, passant d'un peu plus de 6 500 à 24 000 par année. Faute de place et de disponibilité, le Musée est actuellement contraint de limiter ses activités et son développement. Sa relocalisation lui permettra de déployer son offre de services et de créer un véritable pôle ludo-scientifique qui exercera un attrait au-delà de l'échelle régionale, en synergie avec le Cosmodôme, avec lequel il partagera des espaces et des installations.



Photo : Vincent Girard

Zones inondables

À la suite de l'adoption, par le gouvernement du Québec, du décret 755-2103 établissant de nouvelles cotes de zones inondables, la Ville de Laval a tenu, le 5 décembre dernier, une assemblée d'information et de consultation. Cette rencontre a permis de renseigner les citoyens sur les impacts concrets des nouvelles cotes d'inondation. Prochainement, la Ville accordera un mandat pour la poursuite des études, dont la méthodologie sera convenue avec le gouvernement du Québec afin de déterminer conjointement les nouvelles cotes de crues. Lorsque le gouvernement aura reconnu officiellement les nouvelles cotes, la Ville de Laval modifiera son Schéma d'aménagement et ses règlements d'urbanisme.

Sur la route, je surveille ma conduite

Les mauvais comportements au volant représentent la principale cause d'accidents sur le réseau routier lavallois. Le Service de police de Laval a présenté au début de 2014 son calendrier annuel des campagnes de sécurité routière, invitant tous les usagers à surveiller leur conduite et à adopter les comportements appropriés. Les policiers travaillent en prévention et effectuent, afin de faire respecter le Code de la sécurité routière, des opérations de contrôle sur différents facteurs d'accidents : vitesse, port de la ceinture, distraction au volant, feux rouges et capacités affaiblies par l'alcool et la drogue.

La sécurité routière est l'affaire de tous. Faisons campagne ensemble pour maintenir notre réseau routier sécuritaire!

 www.police.laval.ca

Maximum 40 km/h dans les rues résidentielles

Photo : Vincent Girard



Depuis la fin de 2013, les rues locales résidentielles à l'ouest de l'autoroute 13 (Sainte-Dorothée, Laval-Ouest, Les Îles-Laval, Laval-sur-le-Lac et Fabreville-Ouest) affichent de nouvelles limites de vitesse, fixées à 40 km/h pour ce type de voies de circulation. L'installation des panneaux de signalisation, qui marque

l'entrée en vigueur de la réglementation, se poursuivra au cours de l'été 2014. Les conducteurs sont donc invités à ralentir afin d'assurer la sécurité de tous.

Laval, 50^e anniversaire en 2015

Le 6 août 1965, la Ville de Laval a été créée suite à la fusion de 14 municipalités. Elle comptait alors près de 170 000 habitants. Aujourd'hui, avec une population atteignant près de 418 500 citoyens, elle est la 3^e plus grande ville du Québec. Pour souligner son 50^e anniversaire de fondation, le milieu de vie enviable qu'elle est devenue et son histoire, la Ville de Laval a mis sur pied une corporation qui préparera des célébrations auxquelles tous les Lavallois seront conviés l'an prochain. Surveillez sur le site Web de la Ville les annonces à ce sujet au cours des mois à venir.



Photo : Thinkstock

LAVAL, MUNICIPALITÉ AMIE DES AÎNÉS

Photo: Vincent Girard



En 2026, 95 000 Lavallois seront âgés de 65 ans et plus, ce qui équivaudra à 23 % de la population. Afin d'adapter ses services et ses infrastructures à cette future réalité, la Ville a reçu du gouvernement du Québec son accréditation à titre de Municipalité amie des aînés (MADA) et a adopté, dans la même foulée, son plan d'action MADA 2014-2017. Ce plan l'amènera à modifier ses politiques et ses services pour garantir aux aînés une participation active dans la communauté.

La Ville de Laval a entrepris sa démarche pour la reconnaissance MADA en juin 2010. Après avoir tenu des consultations auprès d'aînés pour mieux connaître leurs besoins (répertoriés dans le

Portrait des services et des besoins des aînés sur le territoire lavallois), elle a mis sur pied un comité de partenaires qui a préparé le plan d'action MADA 2014-2017.

Celui-ci définit les engagements de la Ville et de ses partenaires à l'égard des aînés. Il précise 70 mesures à mettre de l'avant pour répondre à une vingtaine de grands besoins exprimés par les aînés dans divers domaines, comme l'aménagement urbain, le transport, l'habitat, la participation sociale, le soutien communautaire et les services de santé.

Dès 2014, la Ville de Laval amorcera la mise en place des mesures préconisées, dont :

- Le réaménagement de l'espace public (traverses piétonnes, trottoirs, aires de repos, etc.) pour favoriser l'accessibilité et la sécurité des citoyens, notamment les aînés et les personnes à mobilité réduite ;
- Le développement d'outils d'information sur les services offerts et la prévention.

? Consultez le plan d'action MADA 2014-2017 et le *Portrait des services et des besoins des aînés sur le territoire lavallois* au www.aines.laval.ca.

Vers un centre animalier

Photo: Sophie Poliquin



Afin de se doter de son propre centre animalier où seront offerts divers services à la population lavalloise et à ses animaux de compagnie, la Ville de Laval marque un nouveau jalon et se prépare à

lancer un appel d'offres en vue de l'acquisition des services professionnels en architecture et en ingénierie pour l'élaboration des plans et devis. Un pas d'importance en vue de la construction du centre animalier qui sera érigé sur un terrain appartenant à la Ville, situé place Maurice-Cullen, dans le parc industriel de l'autoroute 25. Entre-temps, afin de maintenir une offre de service essentiel à la population, c'est à l'Auberge Zen pour animaux que la Ville de Laval octroie un contrat pour la gestion des services animaliers sur son territoire. Ainsi, du lundi au vendredi de 10 h à 20 h, et le samedi de 10 h à 16 h, l'Auberge Zen pour animaux fournira, de ses locaux sis au 1875, boulevard Fortin à Laval, des services de patrouille, de collecte, de refuge et de soins vétérinaires pour animaux domestiques, ainsi que des services d'assistance et de contrôle à domicile pour la faune urbaine. Pour les situations d'urgence, un service d'assistance téléphonique 24 heures sur 24, 7 jours sur 7, est offert au 450 663-3338.

Semaine québécoise des personnes handicapées

Du 1^{er} au 7 juin se tiendra la Semaine québécoise des personnes handicapées 2014. Ce rendez-vous annuel, qui vise à favoriser la participation sociale des personnes handicapées, propose une foule d'activités. À Laval se tiendra entre autres le gala Visages d'art, organisé par l'Association régionale de loisirs pour personnes handicapées de Laval (ARLPH), où seront honorés des citoyens, des organismes et des entreprises qui se seront démarqués en matière d'intégration sociale cette année.

? Consultez le site Internet du Regroupement des organismes de promotion des personnes handicapées de Laval (ROPPHL) et celui de l'ARLPH L pour plus de détails: www.ropphl.org — www.arlph.qc.ca



Photo: Sophie Poliquin

ENTREVUE AVEC PIERRE BROCHET

Directeur du Service de police de Laval



En novembre 2013, Pierre Brochet a accueilli une quarantaine d'organismes lavallois au Quartier général de la police

Q : En quoi l'engagement communautaire est-il important pour un corps de police?

R : Un des éléments essentiels dans notre mission comme service de police, c'est la relation de confiance que nous avons avec les citoyens. Je suis convaincu de l'importance de prendre le temps et les moyens pour établir d'autres types de relations avec les citoyens, afin que ceux-ci aient l'occasion de rencontrer des policières et des policiers dans un contexte où leur engagement transparaît et où l'on peut voir leur côté humain.

Q : Pouvez-vous nous donner un exemple où les policiers contribuent au bien-être des citoyens lavallois par leur engagement dans la communauté?

R : Les policiers de Laval sont très engagés. Un de nos engagements importants est celui pour le calendrier des maîtres-chiens, au profit de la fondation Martin-Matte. Ce projet a été mis sur pied à la suite d'un incident : un policier est décédé en voiture alors qu'il répondait à un appel d'urgence. Il a été victime d'un traumatisme crânien. Plus de 50 000 dollars sont ainsi amassés annuellement pour la fondation.

Q : Comment comptez-vous bonifier l'implication du Service de police dans les mois à venir?

R : Comme directeur, je dois d'abord donner l'exemple. Ainsi, en février, je me suis fait raser la tête pour la Société canadienne du cancer et j'ai plongé dans des eaux glacées au profit d'Olympiques spéciaux Québec. Plusieurs policiers m'ont accompagné lors de ces deux événements. Dans ce genre d'engagement, il faut que les gens aient du plaisir à participer. En plus de faire une activité en équipe, nous faisons la promotion de la fierté d'être agents de la paix et de servir les citoyens.

Q : Parlez-nous de l'implication du Service de police auprès des organismes lavallois.

R : Les organismes lavallois apportent une contribution importante dans la communauté. Nous devons faire en sorte d'aller chercher le meilleur dans notre collaboration avec eux. Notre lien, sur le plan de la qualité de vie et de la sécurité des citoyens, est de première importance. J'ai entrepris une tournée pour les rencontrer, entendre leurs préoccupations et connaître leur perception de la sécurité à Laval et de la relation police-citoyens.

Parallèlement à ces visites, une vaste étude visant à connaître le niveau de satisfaction et de confiance de la population à l'égard du Service de police a été effectuée en début d'année. Organismes, citoyens, partenaires et entreprises ont été consultés. Cette démarche m'a permis d'avoir un état de la situation sur le terrain, en plus de m'aider dans ma réflexion sur les orientations stratégiques.



You 

Voyez la version intégrale de l'entrevue sur vidéo :
www.youtube.com/villedelavalqc

Suivez le Service de police sur les médias sociaux :

Actualités, événements et prévention



www.facebook.com/policelaval



[www.twitter.com, @policelaval](http://www.twitter.com/@policelaval)



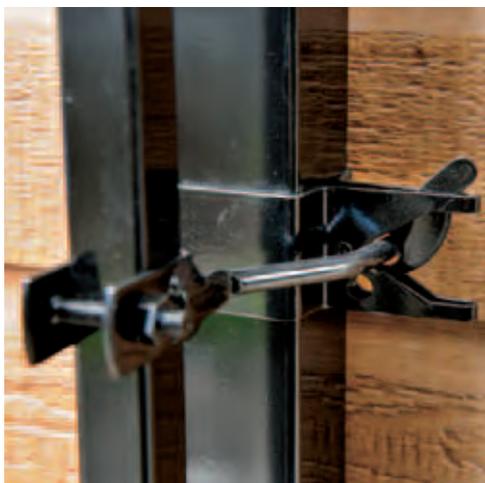
Photo : Vincent Girard

C'EST SI SIMPLE D'ÉVITER LES AMENDES... ET UNE NOYADE !

Saviez-vous qu'à Laval l'accès à toute piscine hors terre, piscine creusée ou bain à remous (spa) d'une profondeur de plus de 45 cm (18 po) doit être protégé par une enceinte ? que vous devez **demander un permis avant** de procéder à la mise en place ? que les travaux doivent être réalisés tels qu'approuvés ?

Malheureusement, trop peu de citoyens sont au courant des détails de la réglementation, et près de 80 % des installations de piscines ou de bains à remous inspectées en 2013 ont été déclarées non conformes. Comme **chaque déficience est passible d'une amende de 500 dollars**, en plus de représenter un risque réel pour la sécurité, mieux vaut s'informer avant !

Pour éviter de devoir refaire l'aménagement de votre terrain, et pour protéger la vie de ceux qui vous sont chers, assurez-vous de respecter la réglementation. C'est facile et cela pourrait sauver des vies.



Chaque déficience liée à l'installation d'une piscine entraîne une amende de 500 \$. Il est obligatoire, entre autres, de munir la porte qui protège l'accès à la piscine d'un dispositif permettant de se refermer et de se verrouiller automatiquement.

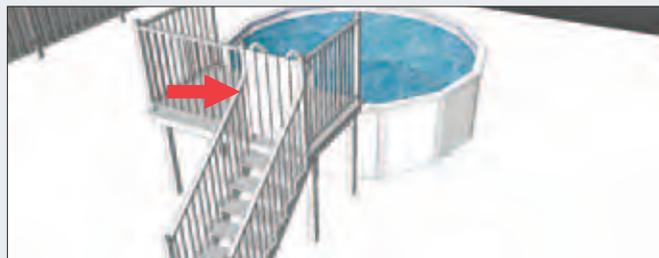
Quelques exemples des principales consignes de sécurité à respecter en matière d'aménagement

La piscine

L'accès à la piscine, qu'elle soit creusée ou hors terre, doit être complètement clôturé et protégé par une enceinte⁽¹⁾ comme le montrent ces illustrations :



Échelle munie d'une portière de sécurité qui se referme et se verrouille automatiquement⁽²⁾.



Plateforme dont l'accès est protégé par une enceinte.



Terrasse aménagée de telle façon que sa partie ouvrant sur la piscine est protégée par une enceinte.

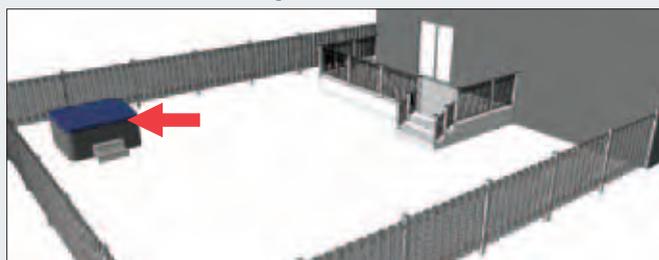


Accès à la piscine complètement clôturé.

(1) Enceinte: clôture, garde-corps ou partie d'un mur de bâtiment d'une hauteur d'au moins 1,2 m (4 p).

(2) Les appareils pour faire fonctionner la piscine doivent être installés à plus d'un mètre de la piscine ou de l'enceinte.

Le bain à remous (spa)



Quand il n'est pas utilisé, le bain à remous doit être recouvert d'un couvercle amovible

? Pour plus de détails, consultez la réglementation municipale sur la piscine et le bain à remous.
www.reglements.laval.ca
Comptoir de l'urbanisme,
rez-de-chaussée
du 1333, boulevard Chomedey
Ligne Info-Urbanisme:
450 680-5555 (boîte vocale)



Au son d'une alarme d'incendie,
sortez !

Rassemblez-vous le plus loin possible du lieu d'incendie.
Votre vie en dépend!





Photo: Vincent Girard

Laval vise les quatre fleurons

Les Fleurons du Québec sont un programme horticole qui reconnaît les efforts des municipalités dans la mise en œuvre de projets d'embellissement. Depuis son adhésion en 2006, Laval s'est vu attribuer la note de trois fleurons, qui témoigne d'une mise en valeur de grande qualité.

L'an dernier, en raison de la microrafale qui a frappé la région en juillet, endommageant plusieurs arbres et aménagements, la Ville de Laval a été contrainte de reporter à l'année suivante la visite du jury qui était prévue. C'est donc cet été que les juges circuleront sur le territoire pour octroyer une nouvelle cote à Laval. L'objectif fixé cette année est de quatre fleurons. La Ville invite les citoyens et les entreprises lavalloises à prendre part au mouvement en verdissant leur terrain.



Photo: Vincent Girard

Stratégie lavalloise d'économie d'eau potable : pour consommer autrement !

Pour assurer le développement durable sur le plan de l'eau potable, la Ville de Laval a adopté en août 2012 la Stratégie lavalloise d'économie d'eau potable. Parmi les mesures proposées, des diagnostics résidentiels ont été réalisés en 2013 lors de visites à domicile. Ces visites ont permis entre autres de dresser un bilan de la consommation d'eau potable et de remettre aux participants des dispositifs pour économiser l'eau (toilettes et pommeaux de douche à faible débit, barils de récupération d'eau de pluie). Grâce à cette mesure, une économie annuelle de plus de 950 000 litres d'eau a été enregistrée.

Le Service de l'environnement a également visité plusieurs industries, commerces et institutions (ICI) lavallois afin de mesurer leur consommation d'eau et de les guider vers une meilleure utilisation de l'eau potable. Pour l'année 2014, la Ville de Laval entend poursuivre ses efforts et augmenter le nombre de citoyens et d'ICI à rencontrer.





POUR UNE VILLE QUI RESPIRE

Plantation d'arbres

Consciente des nombreux bienfaits environnementaux liés à la foresterie urbaine, la Ville de Laval s'est fixé comme objectif 2013-2014 de mettre en terre près de 6 000 arbres et plantules pour enrichir le territoire. Jusqu'à présent, 4 600 végétaux ont été plantés :

- 1 382 arbres de gros calibre (tronc d'un diamètre de 50 mm à 30 cm du sol) plantés aux abords des rues, sur les emprises publiques et dans les parcs ;
- 3 000 plantules et 222 arbres de gros calibre mis en terre lors de plantations communautaires réalisées en collaboration avec des citoyens, PlantAction, Éco-Nature, Arbres Canada, le Comité des citoyens de Laval-Ouest, le Comité de protection de l'environnement de Saint-François, la Corporation pour la mise en valeur du bois de l'Équerre, le Centre horticole de Laval et le ministère des Ressources naturelles.

La Ville remercie ses partenaires et poursuivra ses efforts de verdissement d'ici la fin de 2014.

Demandes de permis et de subventions

La tempête du 19 juillet 2013 restera gravée dans la mémoire des Lavallois et des employés de la Ville : plus de 10 000 appels ont été reçus en cinq jours, et plus de 300 employés ont travaillé avec acharnement pour libérer les voies de circulation des arbres cassés ou déracinés par le passage de la microrafale, et pour aider les sinistrés. Ce printemps plusieurs citoyens devront procéder à la plantation ou à l'entretien des arbres sur leur propriété.

Or, la Ville de Laval a mis sur pied des programmes et des règlements qui encadrent l'achat, la plantation, l'entretien, l'abattage et l'essouchage des arbres. Consultez le site Web de la Ville pour en apprendre davantage. De plus, afin d'accélérer le traitement de vos demandes de permis ou de subventions, assurez-vous de bien remplir et signer les formulaires, et d'inclure les photos, les plans, les permis (lorsque requis) et les factures relatives à votre demande.

? 311 — www.laval.ca, onglet Environnement, recyclage et collectes

L'agrile du frêne Agissons pour contrer sa propagation



L'agrile du frêne est un insecte envahissant et extrêmement destructeur qui s'attaque aux essences de frêne. À Laval, un plan d'action a été mis en place, et les mesures pour contrer la propagation de ce coléoptère se poursuivent : installation de pièges sur des frênes matures pour permettre la capture de l'insecte et évaluer l'ampleur d'une possible propagation,

traitement par injections de certains arbres publics afin de stériliser l'insecte, et suivi serré de la situation pour identifier les zones les plus à risque. Pour obtenir des trucs de prévention, visitez le site Internet de la Ville.

? www.laval.ca, onglet Citoyens/Environnement, recyclage et collectes

Une naissance, un arbre

Chaque année, la Ville de Laval offre aux familles de bébés de moins d'un an un lilas japonais afin d'embellir leur terrain. Les enfants doivent être nés entre juin 2013 et mai 2014 pour profiter cette année de ce programme très populaire. La remise des arbres aura lieu le dimanche **8 juin** à l'hôtel de ville. Une preuve de naissance et de résidence sera exigée, et l'inscription est obligatoire (remplissez le formulaire en ligne avant le **15 mai**). À découvrir également : le programme *Une naissance, un livre* (tous les détails en page 21).

? 311 — www.laval.ca, onglet Famille





Que faire pour améliorer la qualité de l'air ?

La qualité de l'air est liée à la concentration de polluants dans l'air que nous respirons. Au-delà d'un certain seuil, ces polluants peuvent être dangereux pour la santé. Pour réduire l'émission de polluants atmosphériques et contribuer à maintenir une bonne qualité de l'air, on peut adopter quelques pratiques toutes simples.

À la maison :

- Évitez le plus possible l'usage de produits à base de solvants (ex. : peinture à l'huile, essence, térébenthine, etc.) particulièrement lors de journées très chaudes ;
- Ne brûlez jamais de déchets domestiques ;
- Évitez de planter certains végétaux comme le bouleau, le frêne et les graminées de pelouse, qui produisent des pollens fortement allergisants.

Dans vos déplacements :

- Minimisez l'utilisation de la voiture :
 - en optant pour le transport alternatif (lors des épisodes de smog, la STL offre un tarif à 1 dollar) ;
 - en pratiquant le covoiturage ;
 - en regroupant vos courses en un seul voyage ;
- Lorsque vous utilisez votre automobile :
 - évitez les embouteillages et la marche au ralenti ;
 - entretenez régulièrement le moteur et les filtres de votre véhicule.

? www.mddep.gouv.qc.ca/air/iqa
www.ec.gc.ca/air

Comment éviter la présence de moustiques

Afin de ne pas offrir aux moustiques des gîtes où se reproduire et proliférer, et pour passer un été sans bourdonnements ni piqûres, voici quelques gestes simples vous permettant d'éliminer les points d'eau stagnante autour de votre domicile :

- Démarrez votre piscine au plus tard en juin et gardez l'eau propre et bien chlorée ;
- Nettoyez régulièrement vos gouttières ;
- Évitez toute accumulation d'eau sur le terrain (ex. : vieux pneus, abreuvoirs à oiseaux non entretenus, seaux, etc.) ;
- Évitez les pots à fleurs sans orifice et videz les soucoupes des pots qui en sont munis ;
- Videz les pataugeuses au moins deux fois par semaine.

Remise de fleurs du printemps

Organisée par la Fondation du Centre de la nature de Laval en collaboration avec la Ville de Laval, la remise de fleurs du printemps aura lieu le samedi **24 mai**, de 9 h à 14 h, au Centre de la nature de Laval. À cette occasion, sur présentation d'une preuve de résidence (permis de conduire, compte d'électricité ou de téléphone), chaque citoyen recevra deux caissettes d'annuelles, deux pots de vivaces et un sac de terreau. Les enfants recevront un plant de lavatère, la fleur emblématique de la Ville de Laval. Des kiosques d'information horticole, un atelier de rempotage et du maquillage pour les enfants sont également prévus.

Centre de la nature de Laval
(stationnement P4)
901, avenue du Parc

? 450 662-4942 — www.centredelanature.laval.ca

Au sujet de l'emprise municipale



Aménagement non conforme

L'emprise est la partie située approximativement entre la bordure de la rue et la boîte de service (ou « bonhomme à eau »). Cette portion de terrain, où l'on retrouve les infrastructures de la municipalité, peut être aménagée avec de l'asphalte, du gazon naturel ou des arbustes. Toutefois, aucun aménagement permanent (comme un muret) ne peut être installé à moins de 1 mètre de la bordure de rue.

Si, pendant la période hivernale, votre gazon a été endommagé par les activités de déneigement, vous pouvez faire une demande de remplacement en appelant au 311. Vous avez jusqu'au **15 mai** pour la présenter ; votre pelouse devrait être changée avant le 24 juin.

? 311 — www.reglements.laval.ca



Remise de fleurs



Collecte des RDD



Vente de compost

Photos : Vincent Girard

Séances du conseil municipal

Les assemblées du conseil municipal de la ville de Laval sont publiques. Tout citoyen peut y assister et y poser une question. Les séances ordinaires ont lieu une fois par mois à la salle du conseil de l'hôtel de ville. Les prochaines séances se tiendront les lundis 1^{er} avril, 5 mai et 2 juin, à 19 h.

Agenda municipal

DÉBUT DU RINÇAGE DU RÉSEAU D'AQUÉDUC

1^{er} avril

HORAIRE D'ÉTÉ DES AIRES DE RÉCEPTION DES MATÉRIAUX SECS

7 avril

INSCRIPTION AUX CAMPS DE JOUR ET AUX AUTRES ACTIVITÉS ESTIVALES

9 avril
(voir page 30)

DATE LIMITE POUR DÉMONTER LES ABRIS D'AUTO TEMPORAIRES

15 avril

DÉBUT DE L'ÉPANDAGE AÉRIEN (moustiques)

15 avril

OUVERTURE DES PISTES CYCLABLES

15 avril

JOURNÉE MONDIALE DU LIVRE ET DU DROIT D'AUTEUR

23 avril, dans les neuf bibliothèques
(voir page 21)

FIN DE LA PÉRIODE DE STATIONNEMENT SAISONNIER

30 avril

BIBLIOTHEQUE

2 et 3 mai, à l'aréna Cartier
(voir page 21)

PRIX HOSIA, HOMMAGE AUX BÉNÉVOLES

13 mai à 19 h 30,
à la salle André-Mathieu

DÉBUT DE LA PÉRIODE D'APPLICATION DU RÈGLEMENT SUR L'ARROSAGE

15 mai

FOIRE ENVIRONNEMENTALE

17 mai, au Centre de la nature

VENTE DE COMPOST

17 mai, à l'hôtel de ville

COLLECTE DES RÉSIDUS DOMESTIQUES DANGEREUX (RDD)

24 mai, à l'hôtel de ville

REMISE DE FLEURS DU PRINTEMPS

24 mai, au Centre de la nature
(voir page 14)

GRANDE FÊTE DES POMPIERS

Du 30 mai au 1^{er} juin, à Centropolis
(voir page 27)

UNE NAISSANCE, UN ARBRE

Remise des arbres le 8 juin
(voir page 13)

UNE NAISSANCE, UN LIVRE

À compter du 9 juin
(voir page 21)

CONGÉ DE PÂQUES

Pour connaître l'horaire des services municipaux à l'occasion du congé de Pâques, consultez le site Web : www.laval.ca.

OMBUDSMAN

Vous croyez être lésés par une décision de la Ville de Laval ? Contactez l'ombudsman : un service d'examen de plaintes gratuit, impartial et confidentiel.

? 450 978-3699
www.ombudsmanlaval.com



Photo : La Marche de l'esPoir

DU SPORT POUR DE BONNES CAUSES !

Le Tour du silence

Cette randonnée à vélo vise à sensibiliser les usagers de la route au respect du Code de la sécurité routière, au respect mutuel et au partage de la voie publique, tout en rappelant la vulnérabilité des cyclistes sur la route. Elle s'effectue sur un parcours d'environ 18 kilomètres et est offerte à tous. Tous les cyclistes réunis rouleront en silence, escortés par des policiers.

Mercredi **21 mai** (départ : 18 h 30)
Départ : plaine de jeu du Centre de la nature

? www.fqsc.net/tour-du-silence

Course et Marche de la mémoire 2014

Au profit de la Société Alzheimer Laval. Joignez-vous à nous, à la marche ou à la course !

Dimanche **25 mai**, de 9 h à 15 h
Départ : école Horizon-Jeunesse (Auteuil)

? 450 975-0966, poste 238

La Marche de l'esPoir

Au profit de la Société canadienne de la sclérose en plaques, section Laval. Offrant un parcours de 5 ou 10 kilomètres accessible à tous, cette activité inspirante, familiale et intergénérationnelle met le plaisir et le partage à l'honneur. Venez marcher pour l'espoir !

Dimanche **25 mai** (inscription : 8 h 30 ; départ : 10 h 30)
Départ : centre sportif Josée-Faucher (Laval-des-Rapides)

? 450 663-4911, poste 3

Le Relais pour la vie

Au profit de la Société canadienne du cancer, section Laval. Cette marche de nuit amicale, d'une durée de 12 heures, permet de recueillir des fonds en célébrant la vie et en soutenant la lutte contre le cancer. L'ambiance festive assure du plaisir pour tous, peu importe votre âge ou votre niveau de forme physique. Venez marchez avec nous !

Du samedi **14 juin** au dimanche **15 juin**, de 19 h à 7 h
Départ : école Leblanc (Duvernay)

? 450 668-1013 — www.cancer.ca

VILLE DE LAVAL

Prenez part au CHANGEMENT

Viviane Belleau
BIBLIOTHÉCAIRE
DEPUIS 2004

J'ai choisi Laval!

PLUSIEURS POSTES À COMBLER

DÉCOUVREZ-LES TOUS AU WWW.EMPLOIS.LAVAL.CA



« Pour accéder à l'autonomie, une personne dépendante doit d'abord comprendre son problème et accepter de devoir le gérer toute sa vie. »

— Jacques Bernier,
directeur général
d'Un foyer pour toi.

Photo: Un foyer pour toi

AIDER, SOUTENIR ET MAINTENIR LE CAP

Un foyer pour toi

Plus de 14 000 : c'est le nombre de personnes qui, au cours des 20 dernières années, ont eu recours aux services du centre d'hébergement en dépendances adultes Un foyer pour toi.

Dûment reconnu par l'Agence de la santé et des services sociaux de Laval, l'organisme offre aux personnes aux prises avec un problème de dépendance à l'alcool, à la drogue ou au jeu deux services distincts : aide et soutien à la désintoxication, et réinsertion sociale. « Pour accéder à l'autonomie, une personne dépendante doit d'abord comprendre son problème et accepter de devoir le gérer toute sa vie », explique Jacques Bernier, directeur général du centre, qui ajoute qu'Un foyer pour toi dispense aussi des ateliers sur la connaissance de soi, des cours de méditation et de yoga, des activités physiques, des références à des ressources externes, etc.

« Nous avons de beaux témoignages, poursuit Jacques Bernier. Nous sommes là pour aider les personnes dépendantes à s'outiller et les accompagner dans leurs démarches. Un seul passage obligé pour la réinsertion sociale : la personne concernée doit avoir fait une thérapie dans les six derniers mois. »

Un foyer pour toi a été fondé en 1993 par feu M. Claude Binette, bénévole à la Maison du Père à Montréal. L'organisme, dont les valeurs intrinsèques sont le respect, la transparence, l'intégrité, la responsabilité et la tolérance, compte 28 lits et s'appuie sur 33 partenaires et collaborateurs, dont l'Agence de la santé et des services sociaux de Laval, le Centre de réadaptation en dépendance Laval, l'Association des centres de traitement des dépendances du Québec, la Maisonnée Paulette-Guinois, le Centre local de développement de Laval, les Alcooliques anonymes, Emploi Québec, le Service de police de Laval, les Narcotiques anonymes et le Réseau local de services de Laval.

? 450 663-0111 — www.foyerpourtoi.org

MERCI
aux bénévoles d'ici

30^e édition

PH Prix Hosia
2014

www.evenements.laval.ca
sous Prix Hosia

CAMPS DE JOUR PISCINES TENNIS



ACTIVITÉS ESTIVALES
INSCRIPTION
DÈS LE 9 AVRIL



SOMMAIRE

Section Culture et loisirs 19

 Bibliothèques 20

 Maison des arts 22

 Arts et culture 24

 Vie de quartier 28

 Sports et loisirs 30

 Plein air 32

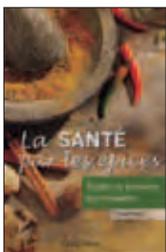
Photos : Michel Pihault (Ondin), Vincent Girard (Grande Fête des pompiers), Vincent Girard

LE MIEUX-ÊTRE

La thématique annuelle du mieux-être se poursuit dans les bibliothèques jusqu'à la fin du mois d'août. Voici quelques suggestions de lecture pour enrichir votre réflexion.

LES COUPS DE CŒUR DE SANDRA ALAOUZ, BIBLIOTHÉCAIRE

La santé par les épices.
Traiter et prévenir les maladies
de Céline Trégan
Éditions Cardinal, 2011



Apportant un nouvel éclairage sur le sujet, ce guide pratique magnifiquement illustré présente des herbes et des épices qui ont fait l'objet de recherches sérieuses pour traiter et prévenir les problèmes de santé.

Les meilleurs vins de 10 à 30 \$.
Accords faciles mets et vins.
Sélection 2014
de Jean-Louis Doucet
Michel Quintin, 2013



L'auteur présente son classement des vins par prix, en plus de sa sélection des vins de semaine, du vendredi et du samedi. Pour chaque vin, on trouve une fiche complète : description, nombre d'étoiles accordées, suggestions de plats, de sauces et de fromages pour lui faire honneur, et cote IMV (indice mets et vins). Cette formule mathématique développée par Jean-Louis Doucet permet de donner un poids au mets à servir : pour une harmonie parfaite, il faut trouver l'équilibre entre l'IMV du vin et celui du plat qu'il accompagnera.

Golf. La vallée secrète et l'élan parfait
de Maurice Duhamel
Éditions du Sommet, 2011



Maurice Duhamel révèle ses secrets dans ce guide pour les golfeurs de tous les niveaux qui veulent améliorer leur jeu. Il y présente sa technique inédite, résultat d'années d'analyses et d'expériences pratiques qui ont prouvé son efficacité.

Immortelle randonnée.
Compostelle malgré moi
de Jean-Christophe Rufin
Guérin, 2013



Un récit de voyage exceptionnel sur les chemins de Compostelle. Avec humour et émerveillement, l'auteur a trouvé un équilibre par rapport à l'expérience spirituelle. Au fil de la lecture, on voit le temps faire son œuvre sur le marcheur, qui donne à la route toutes les douleurs de son corps. Ce qui fait le charme de ce livre rempli d'humanisme, c'est la chronique de la vie quotidienne, à travers des récits parfois amusants, parfois pitoyables.

« N'hésitez pas à manger une glace. Ne faites pas toujours ce qu'on attend de vous. Profitez de la vie tant que vous le pouvez. »
— Christian Bjornskov, *Happiness*.
Le grand livre du bonheur

 **HORAIRE NORMAL**
(jusqu'au 28 mai)

Lundi : fermé

Mardi, mercredi,
jeudi :
10 h à 21 h

Vendredi :
12 h à 21 h

Samedi :
10 h à 17 h

Dimanche :
12 h à 17 h

 **HORAIRE D'ÉTÉ**
(de la fin mai
au début septembre)

Lundi, mardi,
mercredi, jeudi :
10 h à 21 h

Vendredi :
10 h à 18 h

Samedi :
12 h à 17 h

Dimanche : fermé

Photo: Alariephotos



Journée mondiale du livre

La Journée mondiale du livre et du droit d'auteur est célébrée partout dans le monde le 23 avril de chaque année. Les Bibliothèques de Laval soulignent l'événement en accueillant plusieurs auteurs.



Catherine Girard-Audet¹

17 avril, 19 h — bibliothèque Yves-Thériault

François Gravel²

23 avril, 19 h — bibliothèque Émile-Nelligan

Éric Dupont³

23 avril, 19 h — bibliothèque Germaine-Guèvremont

Yves Patrick Augustin

23 avril, 19 h — bibliothèque Marius-Barbeau

Louise Tremblay-D'Essiambre⁴

23 avril, 19 h — bibliothèque Gabrielle-Roy

Danielle Laurin⁵

23 avril, 19 h — bibliothèque Sylvain-Garneau

Diane Landry

23 avril, 19 h — bibliothèque Philippe-Panneton

Rollande Boivin

26 avril, 14 h — bibliothèque Laure-Conan

Marianne Dubuc

26 avril, 14 h — bibliothèque Multiculturelle

Speed booking

Les participants sont invités à venir accompagnés... d'un livre qui les a conquis. Après un temps d'échange chronométré, chacun change de compagnie pour tenter de convaincre un autre partenaire que son choix de livre saura le séduire. Ambiance feutrée et rythmée pour faire le plein de suggestions de lectures en un temps record.

Bibliothèque Sylvain-Garneau

Jeudi **12 juin**, à 19 h

La Bibliovente

La mégavente annuelle des Bibliothèques de Laval est de retour ce printemps. Plus de 50 000 romans, bandes dessinées, revues, encyclopédies, documentaires et autres documents usagés, destinés tant aux enfants qu'aux adultes, seront vendus à 3 dollars le kilo. Une véritable aubaine! Apportez vos sacs.

Le **2 mai**, de 17 h à 21 h

Le **3 mai**, de 9 h à 16 h

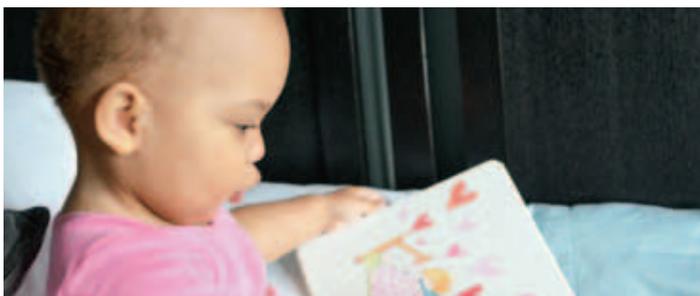
Aréna Cartier, 100, montée Major (Laval-des-Rapides)

📍 Métro Cartier

? 311 — www.evenements.laval.ca

Une naissance, un livre

Photo: Dominique Gendron



Initier les tout-petits à la lecture est un cadeau merveilleux. À compter du **9 juin**, abonnez votre bébé de moins d'un an à votre bibliothèque de quartier (preuve de résidence et de naissance requise) et obtenez un ensemble-cadeau comprenant un livre des éditions Dominique et compagnie et un magazine *Enfants-Québec*. Jusqu'à épuisement des stocks.



Abonnez-vous
C'est gratuit!

? Pour obtenir les coordonnées des bibliothèques, consultez le répertoire des numéros utiles à la page 35 ou le www.bibliotheques.laval.ca, ou composez le 311.

Suivez-nous:

 Bibliothèques de Laval



Photo: Théâtre des Petites Âmes

BAM, présenté par le Théâtre des Petites Âmes

ARTS DE LA SCÈNE

PETITS BONHEURS

Du 2 au 11 mai, ne manquez pas cet incontournable rendez-vous culturel des petits de six ans et moins.

Ondin

Théâtre de l'Illusion — **4 mai**, à 14 h
À la Maison des arts

Fragile

Le Clan des songes (France)
9 mai, à 19 h (soirée pyjama !)
À la Maison des arts

Élisapie et les aurores boréales

Théâtre Motus — **2 et 3 mai**, à 11 h
Au centre communautaire
Jean-Paul-Campeau

BAM

Théâtre des Petites Âmes
4 mai, à 15 h 30, et **5 mai**, à 11 h
Au centre communautaire
Saint-Louis-de-Montfort

Conte pour les enfants de mille jours

Théâtre de l'Avant-Pays
9 et 10 mai, à 11 h
Au centre communautaire
Raymond-Fortin

Des ateliers artistiques et des animations complètent le tout. Consultez la programmation détaillée en ligne au www.maisondesarts.laval.ca.

MDANSE

Pour succéder au Mois de la danse, la Maison des arts vous propose une nouvelle série de spectacles : MDAnse.

Complexe des genres



Photo: Mathieu Doyon

Compagnie Virginie Brunelle
24 avril, à 20 h

Par leurs agissements démesurés, des hommes et des femmes courent à leur perte dans le seul espoir de ressentir, de se sentir en vie. *Complexe des genres* traite de la quête identitaire avec poésie et sensibilité.

Ô lit!

Bouge de là — **19 avril**, à 14 h
(4 ans et plus)

On dort tous dans un lit. On y vit des moments intimes et tendres, on y rêve, on y pleure, on s'y raconte des histoires. *Ô lit!* explore avec doigté et brio quelques-uns de ces moments vécus à différents âges.

THÉÂTRE

Les trois exils de Christian E.

Théâtre Sortie de secours et
Théâtre l'Escaouette

26 avril, à 19 h 30

Tout commence dans le village de McKendrick, point d'ancrage de l'imaginaire de l'Acadien Christian Essiambre, qu'on suit dans ses déportations volontaires entre le Québec et le Nouveau-Brunswick. Ce spectacle maintes fois primé est écrit et interprété avec finesse et intelligence.

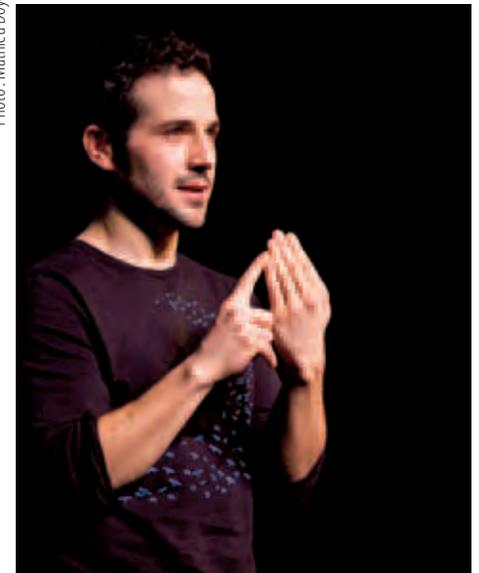


Photo: Nicola-Frank Vachon



Micropolitiques (détail), Sayeh Sarfaraz

ARTS VISUELS

EXPOSITIONS À LA SALLE ALFRED-PELLAN

Sayeh Sarfaraz

Micropolitiques

Commissaire : Claire Moeder

Dans un langage apparemment naïf, figures miniatures, jouets et dessins nous font basculer au cœur d'un monde ambigu, à la fois ludique et inquiétant. Sayeh Sarfaraz nous entraîne dans les dédales de l'Iran actuel. Ses images expriment la violence de la répression à travers le prisme de l'enfance. Une expérience forte dont on ne sort pas indemne.

Jusqu'au 27 avril

Jacynthe Carrier, Vicky Sabourin et Julie Favreau

Re : Faire comme si...

Commissaire : Anne-Marie Saint-Jean Aubre

Les principes de l'imitation, de la narration, du jeu et du tableau vivant nourrissent les pratiques de ces trois artistes rassemblées ici pour la deuxième fois, après l'exposition *Faire comme si...*, présentée au Musée régional de Rimouski en 2012.

Du 11 mai au 13 juillet

THÉÂTRE ADO



Didier Lucien, porte-parole
du festival de la RTA

Festival Rencontre Théâtre Ados (RTA)

Dédiée spécialement au public adolescent, la programmation de la RTA explore cette année la quête identitaire et l'audace d'aller à la rencontre de l'autre. Au menu : rencontres privilégiées avec les artistes, tables rondes, présentation d'œuvres émergentes du nouveau projet *Jeunesse en création*, sans oublier le rendez-vous annuel des mordus d'improvisation, les finales de la LIRTA ! Prenez part aux festivités avec vos ados !

Du 7 au 17 avril

? 450 687-5654 — www.rtados.qc.ca

Expositions au foyer

Nicolas Lachance

Éclats

Jusqu'au 27 avril

Louis Bouvier

On m'a enduit en erreur

Du 11 mai au 25 août

Heures d'ouverture de la salle Alfred-Pellan

Du mardi au dimanche, de 13 h à 17 h

Les soirs de spectacles, la salle est ouverte jusqu'à 19 h 30.

Entrée libre.



MAISON DES ARTS DE LAVAL

1395, boulevard de la Concorde Ouest

📍 Métro Montmorency

Renseignements : 450 662-4440

Billetterie : 450 667-2040

www.maisondesarts.laval.ca

Maison des arts de Laval

Photo: Les Pieds légers



Les Pieds légers de Laval



Photo: Festival des Molières

Festival des Molières

DANSE FOLKLORIQUE

Les Pieds légers de Laval

Fictions

16 et 17 mai, à 20 h

À la Maison des arts de Laval

Dans ce nouveau spectacle, les artisans de la troupe et de la relève proposent un amalgame de danses folkloriques québécoises et internationales, qui représentent à merveille leur version de l'Histoire.

? 450 663-2241 — www.piedslegers.qc.ca

Les Bons Diables

23 et 24 mai, à 20 h

À la Maison des arts de Laval

Ce spectacle propose des danses de l'Afrique, de l'Argentine, de la Bulgarie et de la Hongrie. Le Québec sera aussi à l'honneur par le biais de la gigue, cette danse percussive dont l'exécution demande beaucoup de précision.

? 514 349-6992

LITTÉRATURE

Société littéraire de Laval

Les Agapes de juin

8 juin, à 11 h

Au restaurant Les menus plaisirs, à Sainte-Rose



Photo: Frédéric Segard

Béatrice Picard

En présence de Michel Tremblay, Béatrice Picard et Danièle Panneton créeront pour l'occasion le spectacle littéraire *Les femmes de Michel Tremblay*. Au programme: lecture d'extraits présentant les personnages féminins marquants de l'œuvre du célèbre auteur et dramaturge.

? 450 978-7669
www.societelitterairedelaval.qc.ca

THÉÂTRE

Festival des Molières

Du 4 au 22 juin

Au Théâtre de la Grangerit

Le Festival des Molières vise à réunir des troupes de théâtre amateur du Québec afin de promouvoir et de récompenser leur talent et leur passion. Cette année aura lieu la 5^e édition. De belles surprises sont au programme!

? 514 452-4001 — www.festivaldesmolières.com

Théâtre Parlevent

L'impromptu d'Outremont, de Michel Tremblay

23, 24, 30 et 31 mai, à 20 h

25 et 1^{er} juin, à 14 h

Au Théâtre de la Grangerit

Voici l'occasion de découvrir une pièce de Tremblay rarement produite. Quatre sœurs élevées dans un milieu bourgeois révèle leurs tiraillements face à l'évolution de la société québécoise des années 1970. L'humour de Michel Tremblay fera dire des choses surprenantes à ces personnages qui en ont gros sur le cœur et qui feront fi des apparences en ce jour d'anniversaire.

? 438 888-8368 — www.parlevent.ca

Le Défi ado du Théâtre Bluff

Fidèle à sa mission d'innovation, Bluff lance un défi aux gens d'affaires de la communauté lavalloise: se mettre, pour un soir, dans la peau d'un adolescent et défendre sur scène un passage d'un des textes choisis. Chacun sera parrainé par un comédien professionnel. Osez-vous vous lancer?

28 avril, à 19 h 30

À la Maison des arts de Laval

? 450 686-6883, poste 21 — www.bluff.qc.ca



Chœur de Laval



Mondial Loto-Québec de Laval

MUSIQUE

Chœur de Laval

Missa Solemnis, op. 123

7 juin, à 20 h

Église Saint-Pie-X

Pour célébrer ses 45 ans d'existence, le Chœur de Laval présente la magistrale *Messe solennelle en ré majeur* de Ludwig van Beethoven. Sous la direction du maestro Dany Wiseman, quelque 60 musiciens de l'Orchestre symphonique de Laval accompagneront un chœur de 100 choristes.

? 514 966-2740 — www.choeurdelaval.com

Orchestre symphonique de Laval

Série « Les grands concerts »

Amour!

Chausson, Bizet, Wagner et Nathalie Paulin

9 avril, à 20 h

Salle André-Mathieu

L'amour triomphant de Wagner dans *Tristan und Isolde* et *Siegfried Idyll*; l'amour passionné de l'opéra *Carmen* de Bizet, ainsi que l'amour suave de Chausson dans *le Poème de l'amour et de la mer*. Laissez-vous envoûter par la somptueuse soprano Nathalie Paulin, sous la direction du chef Alain Trudel.

Série « Les Chambristes » : *Thé à l'anglaise!*

26 avril, à 15 h

Chapelle du Mont-de-La Salle

La série « Les Chambristes » est une occasion de découvrir les musiciens de l'OSL dans une formule conviviale et intimiste. Ces concerts de musique de chambre sont suivis d'une causerie et d'un léger goûter en compagnie des musiciens. Consultez la programmation complète en ligne.

? Billetterie : 450 667-2040
renseignements : 450 978-3666 — www.osl.qc.ca

Le Mondial Loto-Québec de Laval recrute

Pour son 10^e anniversaire, le Mondial Loto-Québec de Laval est de retour au Centre de la nature, à la salle André-Mathieu et dans une dizaine d'églises. **Du 20 au 30 juin**, des artistes de renom, ainsi que des milliers de choristes et de musiciens feront vibrer Laval au rythme de musiques de partout à travers le monde. Surveillez la programmation au www.mlql.ca.

Vous avez envie de vivre une expérience unique, de faire des rencontres stimulantes et de découvrir l'envers du décor? L'équipe dynamique du Mondial Loto-Québec de Laval recrute présentement des volontaires. Sans ses bénévoles, le Mondial ne pourrait pas exister! Tout le monde a sa place dans cette équipe. Des rencontres d'information se tiendront en avril.

? 514 935-9229 — www.mlql.ca

CHANSON ET VARIÉTÉS

Présenté par la Salle André-Mathieu

GRUBB, 13 avril, à 20 h, à la salle André-Mathieu¹

Vincent Vallières, 29 avril, à 20 h, à la salle André-Mathieu²

Ian Kelly, 30 avril, à 20 h, à la Maison des arts³

Louis-Jean Cormier, 1^{er} mai, à 20 h, à l'église Sainte-Rose⁴

Paris-New York, 6 mai, à 20 h, à la salle André-Mathieu⁵

Kaïn, 14 mai, à 20 h, à la Maison des arts⁶

? 450 667-2040 — www.salleandremathieu.com



EXPOSITIONS EN ARTS VISUELS

Verticale – centre d'artistes



Laurent Lévesque
Daylight. 2014

Daylight. 2014 est une suite d'interventions menée par Laurent Lévesque, dans divers espaces publics ou privés, typiques lavallois de la banlieue nord-américaine comme un centre communautaire, un espace commercial, un bungalow, une école. Chaque fois, un panneau blanc, surmonté de luminaires fluorescents du modèle Daylight, reproduit un élément architectural du lieu. Un événement d'art actuel à suivre dans la ville durant toute l'année 2014.

? www.galerieverticale.com
www.llevesque.com
450 934-6042

Galerie d'art La vieille caserne

216, boulevard Sainte-Rose

Du mardi au samedi, de 9 h à 17 h ;
le dimanche, de 13 h à 16 h.

Les 4 éléments

Une présentation de Rose-Art
Du 19 avril au 31 mai

Vive les vacances

Du 7 juin au 12 juillet

? 450 625-7925 — www.roseart.ca

Centre d'art de Sainte-Rose

214, boulevard Sainte-Rose

Du jeudi au samedi, de 13 h à 20 h ;
le dimanche, de 13 h à 16 h.

Carole Laurence et ses élèves

Du 26 au 29 avril

Exposition PAA de l'Atelier d'aquarelle Le Partage

Du 8 au 11 mai

? 450 625-7925 — www.roseart.ca

Pavillon du bois Papineau

3235, boulevard Saint-Martin Est

Du jeudi au samedi, de 13 h à 20 h.
Le dimanche 13 avril, de 13 h à 16 h.

Atelier d'aquarelle Le Partage

Exposition annuelle des membres
Du 10 au 13 avril

? www.latelierdaquarellepartage.ca

Maison André- Benjamin-Papineau

5475, boulevard Saint-Martin Ouest

Les samedis et dimanches, de 13 h à 17 h.

L'Art de mai

Du 3 mai au 1^{er} juin

Exposition collective des membres de
l'Association lavalloise pour les arts
plastiques (ALPAP).

? 450 688-6558 — www.alpap.org

CULTURE SCIENTIFIQUE

Eaux du monde et Watermark

Le **22 avril**, à l'occasion du Jour de la terre, faites d'une pierre deux coups : visitez *Eaux du monde*, une exposition sur le thème de la production de l'eau potable dans différentes parties de la planète, et visionnez le documentaire *Watermark* d'Edward Burtynsky et Jennifer Baichwal, qui illustre la relation qu'entretiennent avec l'eau les habitants de plusieurs régions du monde.

Consultez le site Web du C.I.EAU pour connaître les heures de visite des expositions *Eaux du monde* et *Le chemin de l'eau : de la rivière à la rivière*.

C.I.EAU : 12, rue Hotte

? 450 963-6463 — www.cieau.qc.ca



24 heures de science

Joignez-vous à la fête des sciences et des technologies ! Pour la 9^e édition des 24 heures de science, des centaines d'activités se tiendront partout au Québec du vendredi **9 mai** à midi au samedi **10 mai** à la même heure, sous le thème « Entre art et science, mon cœur balance ! » Voici un aperçu des activités proposées à Laval.

- Le Club des astronomes amateurs de Laval vous accueillera à l'observatoire du Centre de la nature pour l'événement *Tableaux vivants de la Lune et des planètes en direct*, lors duquel vous pourrez admirer les astres sur un grand écran extérieur.

- Le Parc de la Rivière-des-Mille-Îles propose l'activité Créatures de la nuit : écoute et observation des chauves-souris. Cette expérience habituellement réservée aux biologistes consiste en une conférence multimédia suivie d'une sortie en rabaska sur la rivière.

- Les Clubs 4H du Québec vous invitent à découvrir le boisé de L'Orée-des-Bois, dans le quartier Fabreville-Ouest.

Consultez la programmation complète sur le site de l'événement et réservez vos places dès que possible pour aller à la rencontre de ces mondes fascinants.

? www.science24heures.com



Photos: Vincent Girard

GRANDE FÊTE DES POMPIERS

Spectacles, démonstrations interactives et ambiance festive

Les **30 et 31 mai**, et le **1^{er} juin**, les pompiers vous accueilleront au Centropolis pour la Grande Fête des pompiers. Venez vous balader dans ce lieu urbain où vous aurez l'occasion d'aller à la rencontre des pompiers par l'entremise d'activités interactives portant sur la sécurité incendie : maniement d'un extincteur, circuit dans une maison enfumée, visite d'une embarcation nautique de sauvetage, etc.

Divertissement pour jeunes et adultes

Pour amuser les tout-petits, des jeux gonflables et des spectacles sont prévus. Des activités et des kiosques éducatifs sur la prévention en sécurité incendie animeront votre visite. De plus, la traditionnelle parade de camions antiques est de retour cette année : les véhicules de collection et leurs klaxons entraînants vous épateront !

En soirée, des prestations musicales auront lieu sur la grande scène située au cœur des terrasses les plus chics en ville. On vous y attend, c'est gratuit !

Nouveau volet culinaire : découvrez nos pompiers cuisiniers !

Les adultes trouveront aussi leur compte avec le tout nouveau volet culinaire, au cours duquel des pompiers talentueux en cuisine et des chefs de renom partageront leurs trucs et vous présenteront des recettes estivales. Le tout sera ponctué de consignes sur la prévention des feux de cuisson et sur les comportements sécuritaires à adopter dans la cuisine.

« La Grande Fête des pompiers est une façon originale de parler de prévention dans un contexte festif, en rejoignant un grand nombre de citoyens en un court laps de temps. »

— Robert Séguin, directeur du Service de sécurité incendie

Course des pompiers : nouveaux trajets, nouveaux défis !

Pour sa 3^e édition, la Course des pompiers innove avec de nouveaux trajets offrant encore cette année la possibilité de courir 2 km, 5 km ou 10 km. Le 1^{er} juin, que vous souhaitiez vous amuser en famille ou relever un défi personnel, que vous préférerez marcher ou courir, venez commencer l'été en forme !

Tous les coureurs recevront une médaille de participation et une collation énergisante à la ligne d'arrivée. Un chandail Tech officiel de la Course des pompiers sera également remis aux coureurs inscrits aux trajets de 5 km et de 10 km.

Courir pour de bonnes causes

Les fonds amassés seront remis à la Fondation des pompiers du Québec pour les grands brûlés. De plus, pour chaque inscription d'un élève de la Commission scolaire de Laval ou de la commission scolaire Sir-Wilfrid-Laurier, un montant de 5 dollars sera remis à son école pour un projet d'activité physique.

? www.fetedespompiers.com

Les projets RUI font du chemin !

Fruits de la concertation entre plusieurs partenaires lavallois, les projets de Revitalisation urbaine intégrée (RUI) se sont concrétisés l'an dernier en de multiples réalisations, laissant dans leur sillage des aménagements pour les écoliers et les citoyens, et de nombreuses activités qui ont été autant d'occasions de tisser des liens entre les citoyens des quartiers visés.

Bilan 2013

RUI Place Saint-Martin

- Inauguration du trajet sécuritaire pour les élèves de l'école Simon-Vanier
- Fête des récoltes, jardin collectif de la Place Saint-Martin

RUI Chomedey

- Projet intergénérationnel : souper de Noël à la Maison de jeunes du centre communautaire Val-Martin, sous le thème « Mes souvenirs de Noël »

RUI Pont-Viau

- Réalisation par des jeunes de Diapason jeunesse d'une murale sur le nouveau café étudiant Le CafARDEUR



Photo: Janine Lam

Les artistes de Diapason jeunesse

Projets à venir :

RUI Chomedey

- Projets intergénérationnels

RUI Place Saint-Martin

- Démarrage pour une deuxième année du jardin collectif
- Événements de marche exploratoire dans la Place Saint-Martin
- Murales au centre communautaire Raymond-Fortin et à l'école Simon-Vanier

RUI Pont-Viau

- Nouveau jardin collectif au parc Bousquet
- Verdissement de 60 balcons (principalement à la Place Bousquet et à la Place Forêt)
- Événement « Rallye ton quartier », présenté par différents organismes pour faire connaître les services offerts sur le territoire



Photo: Vincent Girard

On s'éclate en famille à Sainte-Rose et Fabreville !

Le **24 mai**, venez vous amuser en famille au parc Isabelle lors d'une fête de quartier explosive. Activités variées, spectacles, kiosques animés et énigmes vous attendent.

Cette journée spéciale est organisée par le Comité de la Semaine québécoise des familles, formé de plusieurs organismes des quartiers Sainte-Rose et Fabreville ainsi que de divers services municipaux.

? Consultez le calendrier des activités pour tous les détails : www.calendrier.laval.ca

EMPLOIS ÉTUDIANTS 2014

Pour connaître les emplois disponibles
(moniteurs, sauveteurs, etc.)
à la Ville de Laval, visitez le
emploisetudiants.laval.ca



Photo : Vincent Girard

DU SPORT POUR TOUS CE PRINTEMPS

Amateurs de soccer, de football et d'ultimate frisbee

Saviez-vous qu'à Laval, il y a 12 terrains à surface synthétique sur lesquels vous pouvez pratiquer à votre sport favori, et ce, dès le mois de mai? Communiquez avec votre bureau municipal lavallois pour connaître ceux qui se trouvent dans votre secteur et obtenir les horaires de pratique libre.

Patinage : plaisir prolongé

Les amateurs de patinage et de hockey seront heureux d'apprendre que la Ville offrira ce printemps de nouvelles plages horaires d'activités libres dans certains de ses arénas. Renseignez-vous, et profitez-en pour prolonger le plaisir.

Tennis libre : à vous de jouer



Photo : Sophie Poliquin

Les 59 terrains de tennis municipaux, répartis dans 25 parcs de la ville, seront ouverts **du 3 mai au 26 octobre**. L'accès est gratuit pour tous de 9 h à 23 h. Pendant les périodes de cours aux enfants, entre le 1^{er} juillet et le 15 août, les dimanches et lundis seront des journées réservées exclusivement à la pratique libre. Aucune réservation n'est requise. À noter que les parcs Notre-Dame-du-Sourire, Saint-Norbert et des Nénuphars permettent la pratique libre en tout temps.

Les parcs Couvrette et Saint-Victor, gérés en partenariat avec l'Académie de tennis Laval, offrent un service de réservation et de surveillance, et sont accessibles à un coût abordable. Il est possible de réserver sept jours à l'avance au www.tennislaval.com.

Venez vous baigner!



Photo : Alariephotos

Profitez du printemps pour vous amuser dans les piscines intérieures municipales, qui seront accessibles jusqu'au début de juin. Les bassins Georges-Vanier, Josée-Faucher, Val-des-Arbres, du Sablon, Poly-Jeunesse et Honoré-Mercier offrent des plages horaires pour le bain libre et la natation libre (corridors de nage).

? 311 — www.maville.laval.ca

2 ÉVÉNEMENTS SPORTIFS À NE PAS MANQUER

Photo: Vincent Girard



Journée nationale du sport et de l'activité physique

Profitez de cet événement qui se déroule le **4 mai** à Laval pour découvrir ou redécouvrir le plaisir de bouger, de faire du sport et de pratiquer des activités physiques dans votre quartier! Cette année, vous êtes invités à parcourir plus spécialement le tronçon nord-sud de la Route verte. Cette piste sera animée pour l'occasion et vous mènera jusqu'au parc des Prairies, où des activités vous seront proposées de 13 h 30 à 15 h 30. Venez vous y amuser, seul, en famille ou entre amis!

? Visitez le www.laval.ca pour connaître toutes les activités prévues dans le cadre de cette journée.

Grand Prix Espoirs Laval-Primeau Vélo 2014

Photo: club cycliste Espoirs Laval



Le club cycliste Espoirs Laval organise de nouveau la première manche de la Coupe du Québec Espoir Apogée. Cette année, elle se tiendra les **17 et 18 mai**, et près de 300 cyclistes y sont attendus. Cette compétition s'adresse exclusivement aux jeunes des catégories « Développement féminin » et « Développement masculin ». La région de Laval offre un éventail de parcours fort intéressants pour faire de cet événement une rencontre sportive exceptionnelle. Nous vous invitons à y assister en grand nombre!

? www.espoirlaval.ca

ACTIVITÉS ESTIVALES



Photo: Vincent Girard

Camps de jour

Télétransporte-toi dans ton quartier!

Du 25 juin au 15 août, dans 29 parcs de quartier, les camps de jour de la Ville de Laval accueilleront près de 3 000 jeunes de 6 à 12 ans pour de belles journées de découvertes et d'apprentissage en toute sécurité, avec des moniteurs formés et dynamiques. Cet été, les moniteurs s'inspireront plus particulièrement des initiatives Wixx et Tremplin Santé : des programmes dont la mission vise à faire bouger davantage les jeunes au quotidien et à les inciter à bien s'alimenter.

Pour les ados

Et les adolescents ne seront pas en reste! En consultant la brochure des activités estivales, ils pourront choisir des activités sportives et culturelles mises en place spécialement pour eux. Les détails sur la formation d'aide-moniteur et le diplôme d'aptitude aux fonctions d'animateur (DAFA) se trouvent également dans la brochure.

Natation et tennis

Plusieurs activités seront offertes dans les parcs de votre quartier. N'hésitez pas à y participer! Les piscines proposent des cours de natation et des activités sportives (plongeon, water polo, mini polo, nage synchronisée) aux jeunes et aux adultes. Quant aux programmes de tennis, ils comportent notamment des cours parent-enfant, des journées de tennis en famille, etc. La période d'inscription pour les activités estivales débute le **9 avril**, et les places sont limitées. Procurez-vous les formulaires en ligne.

? 450 662-5000 — www.campsdejour.laval.ca

MÉRITE SPORTIF LAVALLOIS : 25 ANS DE RECONNAISSANCE !

Voilà maintenant 25 ans que la Ville de Laval souligne officiellement les efforts déployés par les athlètes, les entraîneurs et les officiels qui s'illustrent par leurs performances lors de championnats provinciaux, nationaux et internationaux. Deux soirées de remise du Mérite sportif se déroulent annuellement : en mai et en novembre. À ce jour, près de 10 200 Lavallois ont reçu une médaille reflétant leur dépassement dans le monde du sport.

Appel de candidatures

En prévision de la 51^e soirée du Mérite sportif lavallois, qui se déroulera le **27 mai**, la Ville de Laval fait appel à tous les organismes sportifs, athlètes, entraîneurs et parents pour recueillir des propositions de lauréats. Les candidats doivent avoir accompli une performance au niveau provincial, national ou international entre les mois de novembre 2013 et d'avril 2014. Les formulaires seront envoyés à tous les organismes sportifs lavallois ; ils doivent être retournés par courriel à meritesportif@ville.laval.qc.ca avant le **15 avril**.

La nouvelle bourse Alexandre-Despatie

La Ville de Laval annonce la création de la bourse Alexandre-Despatie, qui sera remise lors de la prochaine soirée du Mérite sportif. Cette bourse a pour but de reconnaître les valeurs de ténacité et de dépassement personnel que le plongeur a si brillamment incarnées durant sa remarquable carrière sportive. Cette récompense d'un montant de 2 500 dollars – le montant le plus élevé remis à un athlète lavallois – sera attribuée à un athlète d'élite qui se sera illustré sur la scène nationale.



Alexandre Despatie a participé à la 50^e édition du Mérite sportif en novembre dernier. La Ville de Laval lui a alors rendu hommage.

Un modèle de détermination et de talent

Natif de Laval, le plongeur Alexandre Despatie est certainement l'athlète le plus titré sur la scène sportive lavalloise, comme en font foi les 40 médailles qu'il a récoltées au cours de sa carrière. En juin 2013, il annonçait son retrait de la compétition après avoir marqué à jamais cette discipline extrêmement exigeante. On se souviendra qu'Alexandre a ému le monde entier en 1998 en remportant une médaille d'or aux Jeux du Commonwealth à Kuala Lumpur, alors qu'il n'avait que 13 ans. La suite de sa carrière a été ponctuée par une série d'exploits qu'il a accomplis notamment aux Championnats du monde aquatique, FINA, aux Jeux du Commonwealth, aux Jeux panaméricains et aux Jeux olympiques (Sydney, Athènes, Pékin et Londres).



La berge Olivier-Charbonneau

Une berge à découvrir !

Située à l'extrémité est de Laval, dans le quartier Saint-François, la berge Olivier-Charbonneau est à l'origine du peuplement de l'île Jésus. On considère Olivier Charbonneau comme le premier citoyen de l'île. Il s'est établi en 1675 dans le secteur qui est devenu la paroisse Saint-François-de-Sales de Laval, dont il est devenu le premier résident permanent, avec son gendre. Une croix de chemin rappelle sur la berge l'érection de la première église lavalloise en 1706.

Au cours des dernières années, le site a fait l'objet de plusieurs réaménagements : aménagement horticole, jeux, tables de pique-nique, panneaux d'interprétation, etc. Les installations existantes (sentiers, mobilier et éclairage) ont également été améliorées.

La berge Olivier-Charbonneau offre un point de vue magnifique sur le croisement des rivières des Mille Îles (au nord) et des Prairies (au sud). Un lieu à découvrir, notamment pour les ornithologues amateurs et les cyclistes.

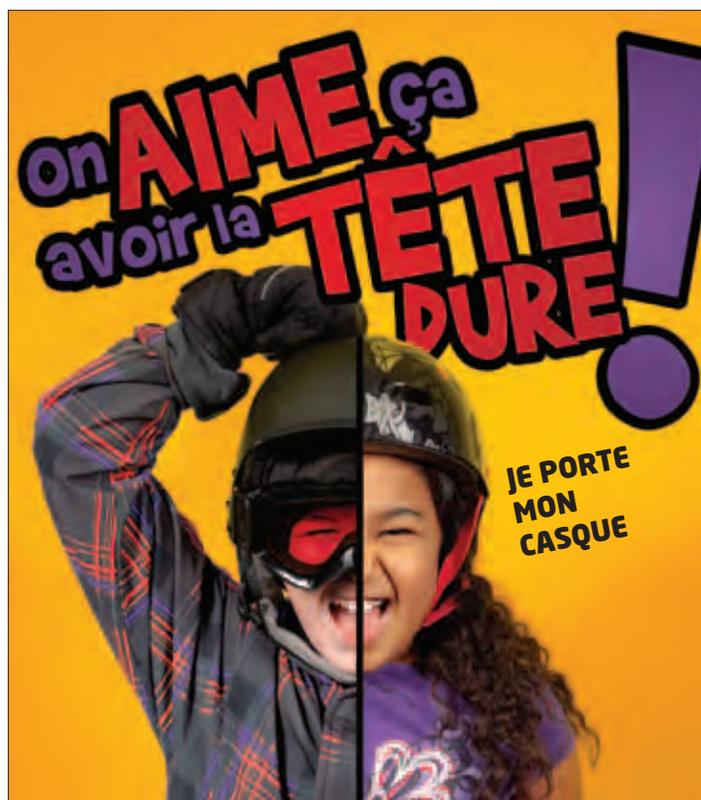
Ça roule sur les pistes cyclables !



Photo : Sylvain Majeau

Le réseau cyclable de Laval compte près de 175 km, dont un peu plus de 32 km font partie de la Route verte. Il est accessible **du 15 avril au 14 novembre** si la température le permet. Que vous enfourchiez votre vélo par plaisir ou en guise de moyen de transport, consultez la Vélo-carte de Laval pour préparer votre itinéraire et découvrir les nouveaux tronçons qui seront ouverts cet été. Vous pouvez vous procurer la Vélo-carte en vous présentant dans l'un des six bureaux municipaux lavallois (BML) ou au Comptoir multiservice, situé au 1333, boulevard Chomedey.

? 311 — onglet Activités/
Pistes cyclables





Bois de l'Équerre

Deux activités printanières

Légendes au cœur d'une forêt

Le **17 mai**, de 13 h à 16 h, venez découvrir des légendes amusantes au cœur du bois de l'Équerre. En plus de vous divertir, vous en apprendrez davantage sur la nature grâce à des capsules scientifiques. Soyez bien chaussés! Les légendes seront dissimulées dans le boisé, et certaines seront plus difficiles d'accès.

À la découverte des géants de nos bois

La Corporation du Bois de l'Équerre organise le **19 mai**, de 13 h 30 à 16 h, une randonnée guidée qui vous permettra de mieux reconnaître les principaux arbres ornant ce boisé. Ce sera aussi l'occasion d'admirer et d'identifier des fleurs printanières comme le trille, l'uvulaire, la sanguinaire et autres belles des bois.

 www.boisdelequerre.org

Des nouveautés au parc des Prairies



L'année 2014 apporte son lot de nouveautés au parc des Prairies. Les visiteurs peuvent dorénavant emprunter gratuitement des frisbees, des cordes à danser et des ballons en se rendant au chalet, de 9 h à 21 h,

du 6 avril au 30 novembre. De plus, des pistes qui s'étendent sur 5 km accueillent les cyclistes, les marcheurs, les coureurs et les adeptes de patin à roues alignées.

Enfin, procurez-vous le nouveau dépliant présentant les activités et les services offerts. Celui-ci est disponible dans les bureaux municipaux lavallois (BML), à la Maison des arts, dans les bibliothèques, au Comptoir multiservice et au parc directement. Bonne lecture!

Parc des Prairies
5, avenue du Crochet, Laval-des-Rapides

 450 662-4902 — www.parcs.laval.ca



Centre de la nature

Taquiner la truite au Centre de la nature

Les 17 et 18 mai, vous pourrez pêcher gratuitement et sans permis au Centre de la nature, dans le cadre du 18^e Festival de la pêche. Pour l'occasion, le lac sera ensemencé de milliers de truites; la limite de prises sera de cinq truites par personne par jour. Cette activité a pour objectif d'initier les familles à la pratique de la pêche. Plus de 10 000 visiteurs sont attendus. Et pourquoi ne pas profiter de votre passage pour découvrir la ferme ou la serre tropicale? Tout est gratuit! De plus, il est possible de louer le matériel sur place (selon la disponibilité) et d'acheter des appâts à la boutique de location.

Les 17 et 18 mai

Pour les 17 ans et moins : de 8 h à 12 h

Pour tous : de 12 h à 15 h

Le 19 mai

Pour tous : de 8 h à 15 h

Foire environnementale

Le Centre de la nature accueillera simultanément la Foire environnementale qui rassemble des exposants à qui vous pourrez poser toutes vos questions sur l'environnement : eau, transport, gaz à effet de serre, etc. Au programme : kiosques, jeux et remise de prix. Soyez-y!

Centre de la nature
901, avenue du Parc

 450 662-4942 — www.centredelanature.laval.ca

Suivez le Centre de la nature sur Facebook :

 facebook.com/centredelanaturelaval

Votre conseil municipal



Maire
Marc Demers
450 662-4140
bdm.laval@laval.ca



Circonscription 1
Saint-François
Jacques St-Jean
450 666-2509
j.stjean@laval.ca



Circonscription 2
Saint-Vincent-de-Paul
Paolo Galati
514 945-7145
p.galati@laval.ca



Circonscription 3
Val-des-Arbres
Chistine Yoakim
514 245-9878
c.yoakim@laval.ca



Circonscription 4
Duvernay–Pont-Viau
Stéphane Boyer
438 870-1110
s.boyer@laval.ca



Circonscription 5
Marigot
Daniel Hébert
514 886-8809
d.hebert@laval.ca



Circonscription 6
Concorde–Bois-de-Boulogne
Sandra Desmeules
514 451-0192
s.desmeules@laval.ca



Circonscription 7
Renaud
Reynald Adams
514 913-9205
r.adams@laval.ca



Circonscription 8
Vimont
Michel Poissant
514 867-6717
m.poissant@laval.ca



Circonscription 9
Saint-Bruno
David De Cotis
514 467-1712
d.decotis@laval.ca



Circonscription 10
Auteuil
Jocelyne-Frédéric Gauthier
514 515-1293
j.fredericgauthier@laval.ca



Circonscription 11
Laval-des-Rapides
Pierre Anthian
514 973-1717
p.anthian@laval.ca



Circonscription 12
Souvenir–Labelle
Jean Coupal
450 934-4131
j.coupal@laval.ca



Circonscription 13
L'Abord-à-Plouffe
Vasilios Karidogiannis
514 979-2455
v.karidogiannis@laval.ca



Circonscription 14
Chomedey
Aglaia Revelakis
438 938-4755
a.revelakis@laval.ca



Circonscription 15
Saint-Martin
Aline Dib
514 577-6088
a.dib@laval.ca



Circonscription 16
Sainte-Dorothée
Ray Khalil
514 825-2493
r.khalil@laval.ca



Circonscription 17
Laval-les-Îles
Nicholas Borne
514 707-6870
n.borne@laval.ca



Circonscription 18
L'Orée-des-Bois
Alain Lecompte
514 686-1044
a.lecompte@laval.ca



Circonscription 19
Marc-Aurèle-Fortin
Gilbert Dumas
514 629-2059
g.dumas@laval.ca



Circonscription 20
Fabreville
Michel Trottier
438 884-8942
mi.trottier@laval.ca



Circonscription 21
Sainte-Rose
Virginie Dufour
514 712-5261
v.dufour@laval.ca

**VENEZ
RENCONTRER
VOTRE
CONSEILLER
MUNICIPAL!**

Des conseillers municipaux organisent des rencontres avec les citoyens. Voilà une bonne occasion de croiser votre élu et d'échanger avec lui sur les sujets qui vous tiennent à cœur!

? 311 – www.rencontrezvotreelu.laval.ca

RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

Appels non urgents	311
Appels non urgents si vous êtes à l'extérieur de Laval	450 978-8000
Appels urgents (police, incendie, ambulance)	911

OÙ TROUVER LES SERVICES DE LA VILLE

Comptoir multiservice	311
1333, boulevard Chomedey	
Hôtel de ville	311
1, place du Souvenir	
Maison des arts	450 662-4440
1395, boulevard de la Concorde Ouest	
Centre de la nature	450 662-4942
901, avenue du Parc	

BUREAUX MUNICIPAUX LAVALLOIS (BML)

Duvernay, Saint-François et Saint-Vincent-de-Paul

Bureau municipal lavallois 1	450 662-4901
4010, boulevard Saint-Martin Est	
Bureau municipal lavallois 1 – Satellite	450 662-8422
1245, montée du Moulin	

Pont-Viau, Renaud-Coursol et Laval-des-Rapides

Bureau municipal lavallois 2	450 662-4902
62, rue Saint-Florent	

Chomedey

Bureau municipal lavallois 3	450 978-8903
435, boulevard Curé-Labelle, bureau 104	

Sainte-Dorothée, Laval-Ouest, Les Îles-Laval, Fabreville-Ouest et Laval-sur-le-Lac

Bureau municipal lavallois 4	450 978-8904
6500, boulevard Arthur-Sauvé, bureau 110	

Fabreville-Est et Sainte-Rose

Bureau municipal lavallois 5	450 978-8905
2975, boulevard Dagenais Ouest	

Vimont et Auteuil

Bureau municipal lavallois 6	450 662-4906
55, rue de Belgrade Ouest	

BIBLIOTHÈQUES

Bibliothèque Émile-Nelligan	450 662-4973
325, boulevard Cartier	
Bibliothèque Gabrielle-Roy	450 978-8909
3505, boulevard Dagenais Ouest	
Bibliothèque Germaine-Guèvremont	450 662-4002
2900, boulevard de la Concorde Est	
Bibliothèque Laure-Conan	450 662-4975
4660, boulevard des Laurentides	
Bibliothèque Marius-Barbeau	450 662-4005
1245, montée du Moulin, bureau 100	

Bibliothèque Multiculturelle	450 978-5995
1535, boulevard Chomedey	
Bibliothèque Philippe-Panneton	450 978-8919
4747, boulevard Arthur-Sauvé	
Bibliothèque Sylvain-Garneau	450 978-3940
187, boulevard Sainte-Rose	
Bibliothèque Yves-Thériault	450 978-6599
670, rue de la Place-Publique	

POLICE

Quartier général de la police	450 662-4242
2911, boulevard Chomedey	
Gendarmerie	450 662-3400
3225, boulevard Saint-Martin Est	
Poste de quartier 1	450 662-4310
1245, montée du Moulin	
Poste de quartier 2	450 662-7820
289, boulevard Cartier Ouest	
Poste de quartier 3	450 978-6830
560, 2 ^e Rue	
Poste de quartier 4	450 662-7140
6500, boulevard Arthur-Sauvé, bureau 500	
Poste de quartier 5	450 978-6850
187, boulevard Sainte-Rose	
Poste de quartier 6	450 662-4860
5555, boulevard des Laurentides	

PRÉVENTION DES INCENDIES

Renseignements	450 662-4450
----------------------	--------------

SERVICES DIVERS

Cour municipale de Laval	450 662-4466
Laval Technopole	450 978-5959
Ombudsman	450 978-3699
Office municipal d'habitation de Laval	450 688-0184
Palais de justice de Laval	450 686-5001
Tourisme Laval	450 682-5522

SANTÉ ET SERVICES SOCIAUX

Agence de santé et de services sociaux de Laval	450 978-2000
Centre d'écoute de Laval	450 664-2787
Info-Santé	811
Urgence ambulance	911

TRANSPORT

Agence métropolitaine de transport (AMT)	514 287-8726
Société de transport de Laval (STL)	450 688-6520

 Certains édifices municipaux sont accessibles aux personnes à mobilité réduite. Pour les connaître, consultez la liste complète au www.laval.ca, Personnes handicapées.

Le bulletin municipal *Vivre à Laval* est publié par le Service des communications de la Ville de Laval. Il est distribué en avril, en juin, en août et en décembre dans tous les foyers et toutes les entreprises de Laval par Postes Canada.

TIRAGE

181 900 exemplaires

DÉPÔTS LÉGAUX

Bibliothèque et Archives nationales du Québec
Bibliothèque et Archives Canada

ISSN 1712-8676 *Vivre à Laval*
(édition française imprimée)

ISSN 1712-8684 *Vivre à Laval*
(édition française en ligne)

ÉQUIPE DE PRODUCTION

Nadine Lussier

Directrice de la publication

Carole Gamache

Rédactrice en chef

Roger Desautels, Catherine Erazola,

Judith Farrell, Véronique Faucher,

Stephanie Gadet, Sophie Guilbault,

Caroline Jodoin, Myriam Legault,

Yvonne Lemay et Julie Tremblay

Rédacteurs

Vincent Girard

Photographe de la page couverture

Edith Sans Cartier

Révisseuse linguistique

2NSB Design graphique

Infographe

Transcontinental

Imprimeur

RENSEIGNEMENTS

Téléphone : 311

ou 450 978-8000

(de l'extérieur de Laval)

Courriel : info@ville.laval.qc.ca



Trois façons de joindre MA Ville



PAR TÉLÉPHONE

(APPELS NON URGENTS)

311

ou 450 978-8000
(de l'extérieur de Laval)

Du lundi au vendredi :

de 7 h à 21 h

Samedi et dimanche :

de 8 h à 17 h

Jours fériés :

de 9 h à 17 h



EN PERSONNE

AU COMPTOIR MULTISERVICE

1333, boulevard Chomedey

Du lundi au vendredi :

de 8 h 15 à 20 h 15

Samedi et dimanche :

de 9 h à 16 h

Jours fériés :

fermé



SUR LE SITE INTERNET

WWW.LAVAL.CA



**SUIVEZ
LA VILLE DE LAVAL :**



VILLE DE LAVAL — PAGE OFFICIELLE



@LAVAL311



CYBERBULLETIN



VILLEDELAVALQC